

cmchao / January 18, 2013 07:50AM

[關於李安以及他的老虎](#)

關於李安以及他的老虎

2013-01-06 01:27 新聞速報 【馬家輝】

李安以最美的描繪最平實的說故事方法，一點都不難懂的電影手法，導向一個可能性，如最美的毒花，它的苦汁，要你嚐到之後先可以理解，所有包含著夢想理想的想望，是伴隨一隻兇猛的老虎同行。

1. 你的選擇，你的相信

如果只是看電影廣告，《少年Pi的奇幻漂流》的唯美畫面會令觀眾誤以為這只是另一部少年奇幻影片，但因為有李安這名字，誤解的機會便降低了。

這名字對熟悉他的影迷來說，是一個穩妥的名字下附贈你暗流洶湧、無數潛想的導演。是一個中產外表，卻危機在內的恐怖分子。他永遠不會發聲提示，卻可能挑起你對生命中種種的恐懼的源頭，而因為是源頭，那才是最可怖的地方。他以最美的描繪最平實的說故事方法，一點都不難懂的電影手法，導向一個可能性，如最美的毒花，它的苦汁，要你嚐到之後先可以理解，所有包含著夢想理想的想望，是伴隨一隻兇猛的老虎同行。

然後，接下來就是你跟導演的暗語了。你看到一個少年，一頭老虎，幾隻動物。但你知道那是象徵，是暗喻，是故事的重點。你看到一個海難，看到海底天上美麗的畫作，令人讚歎。你看到一個終於在堅持下成功逃出生天的倖存者。他此後過著中產美好的日子。童話故事結束。而觀眾為著李安鼓掌，因為，他相信第一個故事，他信任少年Pi對觀眾說的畫面。

若你止於此，那麼，請往迷宮的另一道門離開，那也很好，我們只存疑於第二殘酷事實，並不相信它。

若不，你往另一道更深的入口，再深入些。你看到那海底動物的相殘，互為食物鏈的真相。天地之不仁的美麗之背面。如小島裡的狐，那若眾生相的海是那麼的可憐又可愛，是那麼的無知又警覺。是那麼的，人間道。

第二解讀帶出了另一種可能性，是一貫李安在沉靜的表達方法下，那激烈的主題。如《冰風暴》裡中產家庭的背離與疏遠。如《斷背山》的傑克的背叛與悔恨。如《臥虎藏龍》我們只見玉嬌龍的年輕驕縱的快意，卻不見另一個女主角俞秀蓮的看透人事之心意。

這是李安的電影，我的解讀是，當少年Pi經歷了第二故事為其人生的洗禮。那是他不想說亦毋須說的經歷。那是因為他承受過，他了解。他樂於把另一個故事說給我們聽，那是奇蹟、是信念以及，所謂的選擇。李安叫我們選擇。但這個老實而善慈的導演，已經像個狡猾的老師一樣，暗暗的指示一種叫信念的路標。

我們還可以提提那些金句：我明白人生是無數次的放下，我遺憾的是，我沒有好好的道別。

最後別忘了李安的提醒，那隻叫理查帕克的老虎，牠會與你同在，因為牠，你才有勇氣生存下去。

2. 心中的孟加拉虎

李安很喜歡把文學或漫畫作品改編電影，也很擅長，每回把文字轉化為影像，總能抓住關鍵的起承轉合，不多也不少，恰如其分地呈現和詮釋原著的動人精神。他彷彿先扮演醫生角色，把身體解剖，檢查了每個細節和細節之間的關係，掌握了所有脈絡；然後變身為考古學家，根據握在手裡的殘片斷簡，具體重建昔日王朝的本來面目。

箇中關鍵字當然是「節制」。約束導演的無上權力，拒抗誘惑，不讓自己無限膨脹，不把意念強加到原著頭上，而只是利用影像把作者意念帶到觀眾眼前。

但必須說我仍很不滿意《色，戒》的終場敗筆。幾個男女被上海七十六號特工抓住了，縛赴刑場，跪在地上，哭哭啼啼如台灣電視劇常見情節，徹徹底底地有違張愛玲的沉著性格。張小姐看了，想必哈哈大笑。

幸好《少年Pi的奇幻漂流》沒有重複畫蛇添足的過分發揮，回到了李安本色，誠懇謹慎地依循原著邏輯把一個故事好好地說，華麗而不渲染，奇幻而不散漫，尤其末尾，男主角面對鏡頭說出了歷險經驗的另一個版本，彷彿冷靜地牽著

觀眾的手，一步步走到故事的另一個出口，推開另一扇門窗，然後說，該你了，聽完故事，該你自己做出選擇，信誰不誰信，信這版本則如見天堂幻景，信那版本則似墮入無間地獄，我只是說故事的人，權力到此止步，接下來的權力，屬於聽故事的你，由你決定，一念天堂一念地獄，悉隨尊便。

這亦正是原著小說的動人所在。很流行的小說，很淺顯的小說，卻以奇幻起始而以殘酷終結，彷彿有了結局卻又沒有結局；語音落處，彷彿聽見一頭孟加拉虎猶在咆哮。

李安很幽默，拍《臥虎藏龍》後說「每個人的心中都有一把青冥劍」，拍《綠巨人》後說「每個人的心中都有一個綠巨人」，拍《斷背山》後說「每個人的心中都有一座斷背山」，他曾道，這樣的句式非常好用，也很吸引人，所以忍不住一用再用。如今拍了《少年Pi的奇幻漂流》，拍了那頭奇幻老虎，恐怕亦會忍不住說「每個人的心中都有一頭孟加拉虎」，人心之幽微黯啞，連自己都難以想像或不肯承認。

原著小說早已成為許多美國中學生的閱讀材料，「企鵝版」書末乾脆附錄了十多道問題，幫助讀者討論書中真義。香港老師其實也可藉這電影提升學生的英文閱讀興趣和能力，反正有現成的指引題目在手，省事。機會難得，錯過自誤。
